|  |  |
| --- | --- |
| **MEMORANDUM OF COOPERATION**  **between Chortkiv City Council and Academy of electronic governance (E-Governance Academy)**  Kyiv “\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_ 2019  **Chortkiv City Council**, represented by its Mayor Mr.VolodymyrShmatko, acting in accordance with of the Law of Ukraine "On Local Self-Government in Ukraine", and **Academy of Electronic Governance (E-Governance Academy)**, represented by EGOV4UKRAINE Project Team Leader, Mrs. Mari Pedak, acting in accordance with the Registration Card 90007000 of the non-profit organization “Academy of Electronic Governance **(**E-Governance Academy)”, hereinafter separately referred to as the “Party”, and together “Parties”, taking into consideration the necessity of mutual cooperation in e-governance development, have concluded this Memorandum of Cooperation (hereinafter - Memorandum) on the following.  **1. Subject of the Memorandum**  1.1. The subject of this Memorandum is interaction and cooperation between the Parties with the aim to improve quality of consular services, reduce corruption risks and increase confidence level to organs of state power of Ukraine, local authorities.  1.2. The parties cooperate with the aim to develop information interaction between the Chortkiv City Council and other authorities of Ukraine in the period until October 2020.  1.3. Cooperation is carried out within the framework of the project “Support to electronic Governing for decentralization in Ukraine “EGOV4UKRAINE” (hereinafter - Project “EGOV4UKRAINE”), registration card of the project of international technical assistance № 3562-04 from 18.10.2019.  Donors of the Project «EGOV4UKRAINE»: Government of the Kingdom of Sweden through the Swedish International Development Agency (SIDA), the Government of Estonia through the Ministry of Foreign Affairs of Estonia.  1.4. Scope of assistance within the framework of the Project “EGOV4UKRAINE” determined by the EGOV4UKRAINE Project Donors.  1.5. The purpose of the Project “EGOV4UKRAINE” is the formation of a system approach to e-Government in support of decentralization and other reforms; development of a clear and efficient information and communication architecture in support of decentralized delivery of services by local government and public authorities in cooperation with stakeholders of the national level; development of information systems, support for exchange of data and provision of services by electronic channels and online self-service channels at future stages.  1.6. The terms of implementation of the Project “EGOV4UKRAINE”: November 2016 - October 2020.  1.7. Objectives of the Project “EGOV4UKRAINE”:  1.7.1. Implement the interoperability of information resources that will provide:  - a standardized and safe data exchange between state authorities and local self-government bodies of Ukraine in accordance with the current legislation of Ukraine;  - creation and development of electronic services.  **2. Activitydirections**  2.1. Cooperation under this Memorandum on the implementation of the Project “EGOV4UKRAINE” will be carried out in the following areas:  - connection to the test environment of the System of Electronic Interaction of State Electronic Information Resources (hereinafter – SEI SEIR) and other information systems;  - introduction of electronic interaction with state electronic information resources based on technical solutions of SEI SEIR;  - development and improvement of information interaction of the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities;  - automation of work of corresponding structural subdivisions of the apparatus Chortkiv City Council regarding the provision of public services;  -consultation to the staff of the Chortkiv City Council on e-government, electronic information interactions and provision of public services in electronic form;  - popularization of electronic resources of the Chortkiv City Council.  2.2. In the development and implementation of interoperability solutions for the implementation of electronic services or electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities the following may be carried out:  - developmentofcompatibilityof softwareapplicationfortheimplementationofelectronicservicesorelectronicinformationinteraction;  - consultingoninformatizationissues;  - organizingandconductingtrainings, seminars;  - organizing and conducting business trips with the aim of sharing experiences on interoperability of information resources;  - purchasing computer equipment for the implementation of interoperability, for the implementation of electronic services or electronic information interactions.  The inventory and budget for implementation of each specific service (servicing) or organization of events must be agreed in advance in writing.  Subsequently, in case of necessity, purchases will be made with the selection of the contractor.  2.3. The Parties cooperate in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine, as well as in accordance with this Memorandum.  **3. Results of cooperation**  3.1. The expected results of cooperation within the framework of this Memorandum are at least two services or electronic information interactions of the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities converted to an electronic form, ensuring their effective and uninterrupted functioning with the use of SEI SEIR.  3.2. Quantitative and qualitative criteria for providing effectiveness of the project “EGOV4UKRAINE”:  - adoption of a normative basis for the implementation of electronic interactions between the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities (if necessary);  - introduction of not less than two electronic services or electronic information interactions of the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities;  - not less than 5 news reports in the media on the implementation of the Project “EGOV4UKRAINE”.  Quantitative and qualitative criteria of effectiveness of the Project “EGOV4UKRAINE” can be changed, in case of necessity.  3.3. The expected result of the cooperation within the framework of this Memorandum is in improving access and quality of services provided to citizens of Ukraine by the Chortkiv City Council with the use of e-government tools, reducing time for rendering services, increasing transparency, minimizing corruption risks and ensuring equal service opportunities.  **4. Organizationofcooperation**  4.1.With the aim ofthe implementation of this Memorandum, the Parties shall designate contact persons for consultations and preparation of proposals for joint implementation of the areas of cooperation defined by this Memorandum:  - the contact Person from the Academy of electronic governance (E-Governance Academy) is the Head of the Project “EGOV4UKRAINE” Ms. Mari Pedak, tel.: +380631643550;  - the contact person from the Chortkiv City Council is its Director of the Registration and Digital Development Department of ChortkivCity Council Tel.: +38 (96) 690-98-38.  **5. Obligations of the Parties**  5.1.The Academy of electronic governance (E-Governance Academy) is committed to:  - ensuring financing for the implementation of objectives of the project “EGOV4UKRAINE” (in particular, its financing for the development and / or purchasing of software, computer and office equipment, expert work, research, organization of events, work trips, etc.); budgets for the implementation of each particular servicing (services and goods) or organization of events must be pre-agreed in writing, as well as purchasing, in case of necessity, with the selection of the contractor;  - take an active part in the work of the interdepartmental working group on the implementation of the Project “EGOV4UKRAINE”;  - ensure efficient control and coordination of the implementation of objectives of the Project “EGOV4UKRAINE;  - participate in the development, endorsement and approval of terms of reference on software creation for electronic services and electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities on the basis of SEI SEIR technical solutions;  - participate in testing software for electronic services and electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authoritieson the basis of SEI SEIR technical solutions;  - ensure a royalty-free transfer to the balance of the Chortkiv City Council of all exclusive proprietary rights of intellectual property to software for electronic services and electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities on the basis of SEI SEIR technical solutions, including the exclusive right to use the above-mentioned software and hardware, as well as the exclusive right to authorize or prohibit the use of such software by other persons, after its testing successfully;  - organize its information coverage popularizing the Project “EGOV4UKRAINE”;  - provide the Chortkiv City Council with necessary information for the implementation of tasks of the Project “EGOV4UKRAINE”;  - not to disclose information about functioning of information systems which became known during the validity of the Memorandum and within 5 years after its termination, which, in its turn, may lead to compromising the existing or constructed infrastructure.  5.3. Chortkiv City Council undertakes to:  - ensure, in case of necessity, creation of interdepartmental working groups on the implementation of the Project “EGOV4UKRAINE”;  - ensure effective control and coordination of the implementation of tasks of the Project “EGOV4UKRAINE”;  - facilitate, in case of necessity, introduction of changes to the regulatory framework for ensuring the implementation of electronic services and electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities;  - participate in the development and approval of terms of reference for the creation or modernization of software for electronic services and electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authoritieson the basis of SEI SEIR technical solutions;  - participate in the development and approval of requirements specification for purchasing or modernization of technical means to be used for electronic services and electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authoritieson the basis of SEI SEIR technical solutions;  - participate in testing software for electronic services and electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities;  - take measures for royalty-free acceptance on the balance sheet of all exclusive proprietary rights of intellectual property for software for electronic services and electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authorities on the basis of SEI SEIR technical solutions, including the exclusive right to use the aforementioned software and technical support, as well as the exclusive right to authorize or prohibit the use of such software by others, after its testing successfully;  - take necessary organizational and administrative measures for putting into testing (experimental) operation and further industrial exploitation of software for electronic services and electronic information interaction between the Chortkiv City Council with state authorities and local authoritieson the basis of SEI SEIR technical solutions;  - take necessary organizational and administrative measures to ensure proper work of the staff of the Chortkiv City Council with software and technical support for electronic services and electronic information interaction with state authorities of Ukraine on the basis of SEI SEIR technical solutions;  - provide the Academy of electronic governance (E-Governance Academy) with necessary information for the implementation of the Project “EGOV4UKRAINE” within the framework of the current legislation of Ukraine;  - organize extensive coverage of information with all available tools at the disposal of the Chortkiv City Council for popularizing the Project “EGOV4UKRAINE” during information events of the Chortkiv City Council and to participate in joint information events within the framework of the Project “EGOV4UKRAINE”;  - comply with the requirements of the Procedure for Aattraction, Use and Monitoring of International Technical Assistance, approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated February 15, 2002, No. 153;  - not to disclose information about functioning of information systems which became known during the validity of the Memorandum and within 5 years after its termination, which, in its turn, may lead to compromising the existing or constructed infrastructure;  - facilitate the implementation of other tasks necessary for the achievement of results of their joint activity.  **6.The term of validity of the Memorandum**  6.1. This Memorandum comes into force on the date of its signing by the Parties and is valid until October 31, 2020.  6.2. The validity of the Memorandum may be terminated at the request of one of the Parties. The Party that has initiated the termination of the Memorandum must notify the other Party in writing of its decision to terminate validity of this Memorandum. In this case, validity of this Memorandum terminates in three months after the date of the receipt of such a notification.  6.3. The termination of the Memorandum does not cease the implementation of programs and projects that will be initiated during its term of validity.  **7. Other terms and conditions**  7.1. This Memorandum may be amended and supplemented at the initiative of either Party upon approval and signature of a separate protocol to it.  7.2. The Parties undertake to adhere to principles of openness, transparency and mutual confidence.  7.3. The list of property, works and services that are planned to be purchased under this Memorandum is included in the procurement planning of the Project “EGOV4UKRAINЕ”.  7.4. This Memorandum does not impede the rights and obligations of the Parties under other agreements concluded by them, including international agreements.  7.5. The memorandum is in the Ukrainian and the English languages, in three exact copies, each of which has the same legal validity, one for each of the Parties.  **8. Signatures of the Parties**  **Chortkiv City Council**  Address: 21Shevchenka, 48501, Chortkiv, Ukraine. Code EDRPOU 24636045  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **VolodymyrShmatko**  **E-Governance Academy**  Address:8 Rotermanni,, 10111 Tallinn, Estonia  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Mari Pedak** | **МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ**  **між Чортківською міською радою та Академією електронного управління (E-Governance Academy)**  м. Київ «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_ 2019 року    **Чортківська міська рада**, в особі міського голови **Володимира Петровича Шматька**, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» та **Академія електронного управління (E-Governance Academy)**, в особі керівниці проекту міжнародної технічної допомоги EGOV4UKRAINE Марі Педак, яка діє на підставі Реєстраційної картки 90007000 неприбуткової організації Академія електронного управління (E-Governance Academy), надалі окремо іменуються «Сторона», а разом «Сторони», враховуючи потребу у взаємній співпраці щодо розвитку електронного урядування, уклали даний Меморандум про співпрацю (надалі – Меморандум) про таке.  **1. Предмет Меморандуму**  1.1. Предметом цього Меморандуму є взаємодія і співпраця Сторін з метою покращення якості надання публічних послуг, зменшення корупційних ризиків та підвищення рівня довіри до органів державної влади України, органів місцевого самоврядування.  1.2. Сторони співпрацюють з метою розвитку інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з іншими органами державної влади України у термін до жовтня 2020 року.  1.3. Співпраця виконується в рамках реалізації проекту «Підтримка електронного урядування для децентралізації в Україні «EGOV4UKRAINE» (надалі – Проект «EGOV4UKRAINE»), реєстраційна картка проекту міжнародної технічної допомоги № 3562-04 від 18.10.2019 року.  Донори Проекту «EGOV4UKRAINE»: Уряд Королівства Швеція через Шведське агентство з міжнародного розвитку (SIDA); Уряд Естонії через Міністерство закордонних справ Естонії.  1.4. Обсяг допомоги в рамках Проекту «EGOV4UKRAINE» визначається Донорами Проекту «EGOV4UKRAINE».  1.5. Метою Проекту «EGOV4UKRAINE» є формування системного підходу до е-урядування на підтримку децентралізації та інших реформ. Розробка чіткої та ефективної інформаційно-комунікаційної архітектури для підтримки процесу децентралізованого надання послуг органами місцевого самоврядування та органами державної влади України у співпраці із зацікавленими сторонами національного рівня; розробка інформаційних систем, підтримка обміну даними та надання послуг електронними каналами і онлайн-каналами самообслуговування на майбутніх етапах.  1.6. Строк реалізації Проекту «EGOV4UKRAINE»: листопад 2016 року – жовтень 2020 року.  1.7. Завдання Проекту «EGOV4UKRAINЕ»:  1.7.1. Впровадити сумісність інформаційних ресурсів, що дозволить забезпечити:  - стандартизований та безпечний обмін даними між органами державної влади і органами місцевого самоврядування України у відповідності до чинного законодавства України;  - розробку і розвиток електронних послуг.  **2. Напрями співпраці**  2.1. Співпраця в рамках цього Меморандуму щодо реалізації Проекту «EGOV4UKRAINЕ» здійснюватиметься за такими напрямками:  - підключення до тестового середовища Системи електронної взаємодії державних електронних інформаційних ресурсів (надалі – СЕВ ДЕІР) та інших інформаційних систем;  - запровадження електронної взаємодії з державними електронними інформаційними ресурсами на основі технічних рішень СЕВ ДЕІР;  - розвиток та удосконалення інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади, органами місцевого самоврядування;  - автоматизація роботи відповідних структурних підрозділів Чортківської міської ради щодо надання публічних послуг;  - консультування співробітників Чортківської міської ради з питань електронного урядування, електронної інформаційної взаємодії та надання публічних послуг в електронному вигляді;  - популяризація електронних ресурсів Чортківської міської ради.  2.2. При розробці та впровадженні рішень із сумісності для реалізації електронних послуг або електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування може здійснюватися:  - розробка прикладного програмного забезпечення сумісності для реалізації електронних послуг або електронної інформаційної взаємодії;  - консультування з питань інформатизації;  - організація та проведення тренінгів, семінарів;  - організація та проведення робочих поїздок з метою обміну досвідом впровадження сумісності інформаційних ресурсів;  - закупівля комп’ютерного обладнання для реалізації сумісності, для реалізації електронних послуг або електронної інформаційної взаємодії.  Опис та бюджет реалізації кожного конкретного сервісу (послуги), або організації заходу повинен бути попередньо узгоджений у письмовій формі.  В подальшому у разі потреби буде здійснено закупівлю з визначенням підрядника.  2.3. Сторони співпрацюють відповідно до вимог чинного законодавства України, а також відповідно до цього Меморандуму.  **3. Результати співпраці**  3.1. Очікуваними результатами співпраці в рамках цього Меморандуму є щонайменше дві послуги або електронні інформаційні взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування переведені в електронну форму, забезпечення їх ефективного та безперебійного функціонування з використанням СЕВ ДЕІР.  3.2. Кількісні та якісні критерії досягнення результативності Проекту «EGOV4UKRAINE»:  - ухвалення нормативної бази для запровадження електронних взаємодій Чортківської міської ради з органами державної влади України та органами місцевого самоврядування (за потреби);  - запровадження не менше двох електронних послуг або електронних інформаційних взаємодій Чортківської міської ради з органами державної влади України та органами місцевого самоврядування;  - не менше ніж 5 інформаційних повідомлень у ЗМІ щодо виконання Проекту «EGOV4UKRAINE».  Кількісні та якісні критерії досягнення результативності Проекту «EGOV4UKRAINE» можуть бути змінені у разі необхідності.  3.3. Очікуваний результат співпраці в рамках цього Меморандуму полягає у покращенні доступу та збільшенні якості послуг, що надаються громадянам України структурними підрозділами Чортківської міської ради, з використанням інструментів електронного урядування, скороченні часу надання послуг, підвищення прозорості, мінімізація корупційних ризиків та забезпеченні рівних можливостей в отриманні послуг.  **4. Організація співпраці**  4.1. З метою реалізації цього Меморандуму, Сторони визначають контактних осіб для проведення консультацій і підготовки пропозицій щодо спільної реалізації напрямів співпраці, визначених цим Меморандумом:  - контактна особа від Академії електронного управління (E-Governance Academy) – керівник Проекту «EGOV4UKRAINE» Марі Педак, тел.: +380631643550;  - контактна особа від Чортківської міської ради – завідувач сектору інформаційно-програмного забезпечення апарату Чортківської міської ради Богдан Школьницький тел.: +38 (96) 690-98-38.  **5. Зобов’язання Сторін**  5.1. Академія електронного управління (E-Governance Academy) зобов’язується:  - забезпечувати фінансування реалізації завдань Проекту «EGOV4UKRAINE» (зокрема, фінансування для розробки та/або придбання програмного забезпечення, закупівлі комп’ютерної та оргтехніки, роботи експертів, проведення досліджень, організації заходів, робочих поїздок тощо); бюджет реалізації кожного конкретного сервісу (послуг та товарів) або організації заходу повинен бути попередньо узгоджений у письмовій формі, як і здійснення у разі потреби закупівлі з визначенням підрядника;  - брати активну учать у роботі міжвідомчої робочої групи з питань реалізації Проекту «EGOV4UKRAINE»;  - забезпечити ефективний контроль та координацію реалізації завдань Проекту «EGOV4UKRAINE»;  - брати участь у розробці, погодженні та затвердженні технічного завдання на створення програмного забезпечення для надання електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування на основі технічних рішень СЕВ ДЕІР;  - брати участь у тестуванні програмного забезпечення для надання електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування на основі технічних рішень СЕВ ДЕІР;  - забезпечити передачу на безоплатній основі на баланс Чортківської міської ради, всіх виключних майнових прав інтелектуальної власності на програмне забезпечення для надання електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування на основі технічних рішень СЕВ ДЕІР, включаючи виключне право на використання вищевказаного програмного та технічного забезпечення, а також виключне право на дозвіл чи заборону використання такого програмного забезпечення іншими особами, після успішного проходження його тестування;  - організувати висвітлення інформації щодо популяризації Проекту «EGOV4UKRAINE»;  - надавати Чортківській міській раді необхідну інформацію з питань реалізації завдань Проекту «EGOV4UKRAINE»;  - не розголошувати інформацію щодо функціонування інформаційних систем, яка сталавідомою під час дії Меморандуму та протягом 5 років після завершення його дії, та яка, в свою чергу, може привезти до компрометації наявної або побудованої інфраструктури.  5.3. Чортківська міська рада зобов’язується:  - у разі необхідності забезпечити утворення міжвідомчих робочих груп з питань реалізації Проекту «EGOV4UKRAINE»;  - забезпечити ефективний контроль та координацію реалізації завдань Проекту «EGOV4UKRAINE»;  - у разі необхідності сприяти внесенню змін до нормативної бази для забезпечення впровадження електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування;  - брати участь у розробці та затвердженні технічного завдання на створення або модернізацію програмного забезпечення для надання електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування на основі технічних рішень СЕВ ДЕІР;  - брати участь у розробці та затвердженні технічного завдання на придбання або модернізацію технічних засобів, які будуть використовуватися для надання електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування на основі технічних рішень СЕВ ДЕІР;  - брати участь у тестуванні програмного забезпечення для надання електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування;  - вжити заходів для прийняття на баланс на безоплатній основі всіх виключних майнових прав інтелектуальної власності на програмне забезпечення для надання електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування на основі технічних рішень СЕВ ДЕІР, включаючи виключне право на використання вищевказаного програмного та технічного забезпечення, а також виключне право на дозвіл чи заборону використання такого програмного забезпечення іншими особами, після успішного проходження його тестування (випробувань);  - вживати необхідні організаційно-розпорядчі заходи для введення в тестову (дослідну) та в подальшу промислову експлуатацію програмного забезпечення для надання електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії Чортківської міської ради з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування на основі технічних рішень СЕВ ДЕІР;  - вживати необхідні організаційно-розпорядчі заходи для забезпечення належної роботи співробітників Чортківської міської ради з програмним та технічним забезпеченням надання електронних послуг та електронної інформаційної взаємодії з органами державної влади України, органами місцевого самоврядування на основі технічних рішень СЕВ ДЕІР;  - надавати Академії електронного управління (E-Governance Academy) інформацію, необхідну для реалізації Проекту «EGOV4UKRAINE» у рамках чинного законодавства України;  - організувати висвітлення інформації усіма наявними інструментами, що є у розпорядженні Чортківської міської ради, щодо популяризації Проекту «EGOV4UKRAINE» під час інформаційних заходів Чортківської міської ради та приймати участь у спільних інформаційних заходах в рамках Проекту «EGOV4UKRAINE»;  - дотримуватись вимог Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року № 153;  - не розголошувати інформацію щодо функціонування інформаційних систем, яка стала відомою під час дії Меморандуму та протягом 5 років після завершення його дії, та яка, в свою чергу, може привезти до компрометації наявної або побудованої інфраструктури.  - сприяти реалізації інших завдань, необхідних для досягнення результатів спільної діяльності.  **6. Строк дії Меморандуму**  6.1. Цей Меморандум набирає чинності з дати підписання його Сторонами і діє до 31 жовтня 2020 року.  6.2. Дію Меморандуму може бути припинено, за бажанням однієї із Сторін. Сторона, яка ініціювала припинення Меморандуму, повинна письмово повідомити іншу Сторони про своє бажання припинити дію цього Меморандуму у письмовій формі. У такому разі дія Меморандуму припиняється через три місяці з дня отримання такого повідомлення.  6.3. Припинення дії Меморандуму не припиняє здійснення програм і проектів, які будуть започатковані протягом строку його дії.  **7. Інші умови**  7.1. Цей Меморандум може бути змінений і доповнений за ініціативи будь-якої зі Сторін після погодження та підписання окремого протоколу до нього.  7.2.Сторони зобов’язуються дотримуватися принципів відкритості, прозорості та взаємної довіри.  7.3. Перелік майна, робіт і послуг, що планується придбати в рамках цього Меморандуму, міститься в плані закупівель Проекту «EGOV4UKRAINЕ».  7.4. Цей Меморандум не перешкоджає правам і обов’язкам Сторін у рамках інших укладених ними угод, у тому числі міжнародних.  7.5. Меморандум складений українською та англійською мовами, у трьох примірниках, кожний з яких має однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін.  **8. Підписи Сторін**  **Чортківська міська рада**  Адреса: вул..Тараса Шевченка, 21, 48501, м. Чортків, Україна Код ЄДРПОУ: 24636045  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Володимир Шматько**  **Академія електронного управління (E-Governance Academy)**  Адреса: Ротерманні, 8, 10111, м. Таллінн, Естонія  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Марі Педак** |